

ADMINISTRADOR,
Victor M. Cabrera
JEFE DE INFORMACION,
Carlos Oreamuno

EL NOTICIERO

Diario de la mañana

Oficina y talleres
Calle 2a. Sur — Número 66
Frente a Leiva y Ca.
APARTADO 109
Teléfono N° 270

REPUBLICA DE COSTA RICA

AÑO XI

SAN JOSE, VIERNES 18 DE OCTUBRE DE 1912

NUMERO 3103

AMERICA CENTRAL

Las traducciones

(REPAROS DE UN BOLONJO)

Traduttore, traditore

Todo lo visto hasta aquí se reduce a bien poca cosa, y nada entre dos platos, que dijo el otro, en comparación de algo novísimo, vivo y coleando, como dicen del pescado fresco, en la literatura costarricense.

Me refiero a una llamada "versión", inverosímil de inocentes descuidos, si ha de tenerse en cuenta la condición pública y el carácter profesional de su autor y de su editor. Ambos a dos profesan oficialmente la "lengua materna" y han publicado sus obras en castellano, más o menos correcto, siempre aceptable habida consideración a lo incipiente de nuestra literatura nacional.

Esos señores, de cuyo nombre no hay para qué ocuparse, puesto que sólo quiero yo tratar de la publicación novísima, han querido, sin duda, poner al alcance de nuestro público infantil, y mayormente de nuestras colegiales del Superior, la delicada, mística, mágica y sorprendente fantasmagoría o fantasía teatral de *L'Oiseau Bleu*, del célebre poeta en prosa Mauricio Maeterlinck.

Los enterados de estas cosas, y aquí son pocos pero listos, dicen que la tal *féerie* pasó desapercibida en París, como era natural siendo belga su eximio autor, mientras se representaba espléndidamente y locamente se aplaudía en Moscú primero y luego en Londres, con un lujo escénico descomunal, sin salir todo un año de los carteles, para dar gusto a la chiquillería de todas castas y de todas clases sociales, y dar millones a la empresa que recogía a su público, que hasta llegó a formarse de grandes y pequeños, igualmente curiosos y convencidos de que, si bien se mira todos y cada cual tienen su pájaro azul "entre casa", ó la felicidad en sí mismos si se conforman con su suerte.

En vista de un éxito tan colosal, los parisenses cayeron en la cuenta y Madame Réjane hizo prodigios en su teatro, siempre con oportunas modificaciones y agregando ó suprimiendo tal ó cual cuadro escénico y maravilloso que en Londres ó Moscú se suprimieron ó agregaron.

Luego ha sido enorme la *réclame* y Maeterlinck, poeta del misterio y de las realidades suprasensibles, prosador sutil, atormentado y cándidamente presuntuoso, según M. Lonson, profesor de Sorbona en Letras, "ha llegado a la celebridad, sin que seguramente haya hecho de su parte el menor esfuerzo para conseguirla".

Y eso, con artísticos desarrollos y variaciones propias del violín de un Sarasate, ha sido magistralmente ejecutado en toda la prensa diaria de París por sus críticos más conocidos: León Blanc en *Comœdia*, M. A. Brisson en *Le Temps*, M. de Réginer en el *Journal des Débats*, M. S. Fraux en *La Revue*, M. P. Soudy en *L'Éclair* y M. J. Ernest-Charles donde mismo y de largo, M. Adolphe Aderer en *Le Petit Parisien*, M. Georges Boyer en *Le Petit Journal*, en fin *tout Paris* *journalista* ha "hecho el artículo" gallardamente, correctamente, hábilmente como allí se hace todo.

Y hechos los millones correspondientes, que según cuentan excedieron a los que había producido el Gallo Cantador—con su imposible amante la faísana, y demás familia de corral, bipeda y cuadrúpeda, publicaron, muy bien impresos, el extraordinario poema escénico de *marionettes*, con el elenco de ciento diez y seis personajes y el vestuario, según correspondía a cada uno de ellos, con la indicación de sus doce cuadros distribuidos en seis actos de esta enorme magnificación del retablo Maese Pedro: La Cabaña del Leñador, en casa del Hada, El País del recuerdo, el Palacio de la Noche, La Selva, Ante el Telón, El Cementerio, Ante el Telón (otra vez), el Jardín de las Dichas, El Reino del Porvenir, La Despedida, El Despertar...

Porque todo ello ha sido un sueño, Maeterlinck le había dicho un día a su mujer: "tengo idea de un cuento para los niños. Hay dos chiquillos que sueñan. Voy a escribirlo."

(Continuará)

HERMOGENES NOVO.

Películas Cómicas

UNA GANGA

Acabo de recibir, echado por la ventana, el prospecto ó el anuncio de una agencia funeraria, y estoy pasmado de asombro notando que es una ganga verdadera la que ofrece al que quiera aprovecharla. La cosa está, según veo tan sumamente barata, que el que no se muere hoy es que no le da la gana; y para que usted no dude de mis sinceras palabras copiaré al pie de la letra lo que el anuncio declara:

"La Guadalupe de la Muerte" tren funerario de Ocaña. El acabóse en materia de sarcófagos y cajas. Tendidos desde dos pesos, con candelabros de plata, cajas con agarraderas y doce velas muy largas. Quién no se muere... de gusto porque lo entierre esa casa? Animarse, caballeros! No desperdicien la gana! Venga todo el que se muera a visitarnos sin falta y quedará satisfecho

del tendido que le haga! Nota: no hay que confundir esta agencia funeraria, "La Guadalupe de la Muerte" con otras que al muerto engañan.

Esta es la casa de moda; la que prefieren y aclaman los cadáveres de gusto y distinción declarada. Tenemos certificados de difuntos de prosapia, que acreditan lo excelente del servicio de esta casa. ¡Aproveche la ocasión! No desperdicie la gana! Muérase usted ahora mismo y venga a vernos sin falta! Tal es el anuncio y digo que al leerlo se entusiasma cualquiera y le entran deseos de que lo lleve la Parca. Yo, creyendo un gran servicio hacerles con toda el alma recomiendo a mis amigos esta agencia funeraria.

En cuanto a mí, me seduce más que a ninguno la ganga, y en vista de lo que ofrecen... lo pensaré, ¡qué caramba!

FRANCO DEL TODO

SERVICIO ESPECIAL -- de -- nuestros corresponsales

De Coronado

Atento y cordial saludo presentamos a las nuevas autoridades eclesiásticas y civiles señores Presbítero don Elías Valenciano y don Amado Chaverri M.

Mucho hay que esperar de estos caballeros en cuyas manos están los puestos más delicados del Cantón y con cuya confianza, celo y actividad, esperamos ver surgir a este pueblo. Es el joven Chaverri, inteligente y laborioso, que, unido a sus muchos conocimientos, hará un buen gobierno, impartiendo la ley con el azote de los otros. No nos mezclaremos en ningún asunto local, pero ese no será motivo para dejar de aplaudir una buena disposición; como condenarla a todas luces si fuere mala. Ese será nuestro proceder y no nos apartaremos de nuestra línea de conducta, mientras estén de por medio los intereses y el bien moral y material del pueblo.

Es el Presbítero Valenciano, uno de los pocos sacerdotes de verdad con que cuenta el clero nacional; lo conocíamos no más que por referencias y podemos decirle podéis contar con el apoyo decidido del pueblo que anhela llegar a la cúspide de sus sueños.

Muy sentida ha sido la separación del Presbítero Umaña, cura interino de esta parroquia. Como cura, siempre fué fiel y cumplido, como amigo es de los incondicionales; a más, de la característica franqueza que le distingue, es amable y querido de quienes tienen la suerte de tratarlo.

Vayan nuestras expresiones de gratitud para el Presbítero Umaña y no olvide que en Coronado deja personas que le estiman como cura y le aprecian como amigo.—CORRESPONSAL.

San Rafael de Cartago

Nuestro pueblo se prepara para solemnizar lo mejor posible el 24 del corriente, día del patrón. El espíritu religioso de los habitantes no permitirá una mala nota.

El 20 se verificará un turno a beneficio del templo, orgullo del pueblo, por su forma arquitectónica. Algunas señoras pre-

paran para la víspera cenas y otras diversiones. Don Primitivo Calvo, don Antonio Inera y don Isaias Rivera ponen para ese día, a la orden de los visitantes, los buenos artículos de sus establecimientos y un servicio esmerado.—CORRESPONSAL.

Taras

La recordada inundación que tantas lágrimas hizo derramar y por la cual varias familias quedaron sin hogar, será memorada fuerebremente el 28, con rosario solemne la víspera, procesión de la Virgen el día y a continuación

rifas a beneficio del templo. —A instancias de la diligente obrera Mariquita Quesada, será cedida por el señor Gobernador la banda para que resulte más solemne el acto.—CORRESPONSAL.

Tejar

Pronto se dará principio a los trabajos del templo. Felicidades a la junta constructora por tan acertada medida.

Esperamos que el señor Agente Principal de Policía, persona que se interesa por el bienestar del barrio, hará lo posible por el arreglo de las calles y ordenará quitar los palos que se encuentran a la orilla del camino, impidiendo el tráfico.

Progresan en nuestro pueblo el juego de taba y en el que entran como competidores algunos menores de edad. Todo esto a

hurtadillas del Agente de Policía. —En la calle real, entre la Arenilla y el Tejar, hay un desagüero frente a los señores Jiménez, que impide el paso a los transeúntes.

Un hijo de don Antonio M. Brenes se encuentra delicado de salud. Que mejore son nuestros deseos.

Pronto tendremos una cosecha de matrimonios. Grande es el número de jóvenes de ambos sexos, que quieren cambiar de vida.—CORRESPONSAL.

De Piedras Negras

Este pueblo, digno de mejor suerte, ha sido durante varios meses objeto de falsas promesas de parte de quienes pudieran activar las cosas que aquí son de urgente necesidad. Se le ofreció un edificio municipal, pues los fondos alcanzan a \$1.600.00 por este distrito y a esta hora nadie me nea nada. El Síndico del lugar no concurre a ninguna sesión a Pacaca. Mientras tanto se pagan \$18.00 por alquiler de un casuchón húmedo y feo para las ofi-

cinas que por cinco colones es caro aún. Pero nadie dice esta boca es mía.

Llegó el Presbítero Lorenzo Delcoro; ha comenzado una labor digna de encomio, pueblo bastante contento. Sea bien venido y que goce de salud.

Los perros son la plaga que aflige al vecindario; llamamos la atención al Agente de Policía, con una plidritas lo hace.—CORRESPONSAL.

Crónica Filadelfina

Gran tierra es Filadelfia, la gente aquí alegre toma la vida efímera a broma y hace bien por vida mía.

Plagiado y todo, pero viene como de perilla; aquí la gente se divierte, goza y parranda hasta por los codos. Cuando no cumple años don Calancho los cumple Goyo, que es el hombre alegre y rajao y cuando menos se le ocurre al chinito Alejandro poner sus famosos chisperos. Un chispero en Filadelfia es cosa majestuosa y digna de verse. Con decir que a ellos no falta ni la Rita, que baila con maestría, ni la Eugenia que es la tapa, ni la Adelina que es la Terpsicore personificada, ni Chepa Gabriela que es la flor, na-

ta y espuma de las bailadoras. Entre los mirones abonados está don Casimiro, don Chico, don Guillermo, don Nichols, don J. Lázaro. Estos arman discusiones acerca de la elección de reina del baile; Tomasito dice que es Chenda, Juanito que Filadelfia y total que cada uno quiere hacer reina al ser de su preferencia. Yo le pregunté al marimbero acerca de su opinión y me dijo que opinaba con Tomás, así es que habiendo mayoría dejamos como reina a Chendita.

Felicitemos a nuestro apreciable amigo don Vicente Martínez por el nombramiento recaído en él de Alcalde de este Cantón. —OTELO.

EL NUEVO HOTEL Y LA NUEVA CIUDAD HOTEL Y EL MEJOR HOTEL EL MEJOR CLIMA

LAFAYETTE

A. MOREAU E HIJO — Propietarios
CARTAGO, COSTA RICA—A. C.

El único establecimiento que cuenta con cocina de primer orden, dirigida por un renombrado CHEF FRANCÉS.

Especialidad en Banquetes, Bodas, etc., para lo cual se cuenta con el mejor salón que Hotel alguno ha tenido.

Elegantes y amplias habitaciones perfectamente ventiladas. Tarifa especial para familias que vienen a pasar temporadas.

PRECIOS: Desde \$4 en adelante (Alojamiento y Alimentación). Septiembre 22.—alt.

Tabaco Iztepeque Salvadoreño Genuino

Kentucky y Virginia

CLASE SUPERIOR

Calle 6a. W., Henda No. 63.—Mercado.—JORGE CASTRO G.
San José, mayo 7.

Expectorante del Dr. Franc.

UN GRAN REMEDIO PARA LA

Tos, Resfriados, Bronquitis, Ronquera, Pérdida de la Voz, Irritación de la Laringe y de las Fauces y todas las Afecciones de los Pulmones y Vías Respiratorias.

Es muy agradable al paladar y de efectos rápidos y permanentes, sin ocasionar ningún malestar al estómago. En el día tiene una demanda muy crecida siendo uno de los Remedios para la Tos más popularmente conocido.

De Venta en la BOTICA FRANCESA.

LAS AGUAS de Barba y Heredia

El señor Presidente de la República resolvió el litigio pendiente entre las municipalidades de Heredia y Barba, referente a aguas.

Después de varios resultandos y considerandos, dice así la resolución:

"Manténgase el estado actual de los servicios de aguas, respetando la condición en que hoy están las presas y el curso que hoy siguen las corrientes.

Las autoridades de aquellas jurisdicciones vigilarán por el exacto cumplimiento de esta disposición, y las partes interesadas acudan ante los Tribunales de Justicia en la vía y forma que corresponden."

Es decir por el momento siguen las aguas corriendo conforme el deseo de los barbeños.

La Dalia

English and American tea Room. Contiguo a Assmann.

Tea, coffee and chocolate always ready.

Cakes and pies. American drinks. The best ice cream in San José. Strawberries and creams everyday. Orders attended to. Service prompt, clean and courteous. Septiembre 18

Oportunidad

A un lado de la plaza de Turricares, frente al camino que va al Puriscal, se vende, barato, una finca que mide más de cuatro manzanas, parte de potrero y parte sembrado de árboles frutales.

Para precios y condiciones entenderse en Turricares con María Alfaro y en Alajuela con el Lic. Aristides Agüero.—Octubre, 9 v. alt.

PARA RETRATOS ARTISTICOS

La FOTOGRAFIA ALSINA

RECIENTEMENTE ESTABLECIDA

TARJETAS POSTALES IMPRESIONES EN SEDA



IMPRESA ALSINA. — Calle de la Estación

Exposición de modelos. — Estilo moderno
Renovación constante de Tarjetas de Fantasia
Ampliaciones de busto y de cuerpo entero. — Iluminaciones
PRONTITUD Y ESMERO EN EL DESPACHO

ESTAMPILLAS USADAS

DE TODAS PARTES

COMPRO, VENPO Y CANJEO

JAVIER CARRANZA C.

200 varas al Sur del Seminario
Octubre 16 — m.

Agricultores!! Agricultores!!

En el mejor clima del país se venden

1,000 manzanas

Excelentes terrenos para caña de azúcar, café, maíz etc., que vendo por no poder atender, situados en Sarchí de Grecia que pronto se unirá a Alajuela por un tranvía.

Hoy en la finca: un trapiche grande movido por turbina, máquina de aserrar maderas, de deganar maíz en grandes cantidades, casas de peones, bueyes, carretas, ganado vacuno y caballar. Para precio y detalles dirigirse a la finca.

CUNDE LA animación por el paseo a España

Varias empresas navieras ofrecen grandes descuentos en los pasajes. Los turistas visitaran varias poblaciones de España. Se proyecta aumentar la cuota para los que se inscriban en adelante

El número de personas inscritas para el paseo a España que organiza el Club Alfonsino, sube ya a la cifra señalada para el viaje. De modo que la excursión se hará, salvo fuerza mayor. La comisión que organiza este paseo, integrada por los señores Alberto Aragón, Juan Fernández Morúa, Santiago Gutiérrez e Isidro Perera, ha recibido varias ofertas de compañías de vapores y de casas de huéspedes y hoteles de Barcelona y Madrid, pero no ha resuelto ninguna de ellas porque espera detalles de don Mariano Alvarez Melgar, sobre las negociaciones que haya hecho al respecto en España, para lo cual fue comisionado. Desde un principio existe la idea de hacer el viaje en uno de los vapores de la Compañía Transatlántica Española, que ofrece buenas condiciones, y con cuyo Presidente, el Marqués de Comillas, debe haberse entendido el señor Alvarez Melgar. Por otro lado, hay dos compañías navieras interesadas en llevar a los turistas: una por la vía Londres y la

otra, la de Pinillos, Izquierdo y Compañía, por vía la Habana. Los vapores de esta última no tocan en puerto Limón, pero en caso de contratar el transporte de los turistas se hará llegar un especial. Hay otra empresa naviera que está dispuesta a competir con cualquiera, la cual va en beneficio de los turistas, pues así los foros alcanzados para visitar otras importantes poblaciones de España, entre ellas algunas del Norte. Como es sabido, los paseantes saldrán de San José del 1º al 8 de abril del año entrante, para estar en Madrid el día último del mismo mes. De manera que presenciarán las fiestas del 2 de Mayo. En vista del buen éxito que este paseo va alcanzando y del número de personas inscritas, la comisión tiene en proyecto aumentar en un diez por ciento la cuota señalada, aumento que se dedicará en beneficio de los turistas. Este aumento se entiende para los que se inscriban en adelante.

INFORMACION mundial LOS SUCEOS EN EUROPA ORIENTAL

Turquía firma la paz con Italia y declara la guerra a los vecinos fronterizos

CONSTANTINOPLA, 16.—El Gabinete terminó la nota respuesta a las potencias, la cual fué entregada por medio de Austria. Sus concepciones son relativas a la situación de los Balcanes. Es una negativa categórica de cumplir con las demandas de los aliados acerca de la división de las provincias de Turquía europea en pequeñas circunscripciones nombrando gobernadores belgas ó suecos.

CONSTANTINOPLA, 16.—Según un mensaje, mañana se hará la declaración de guerra. El movimiento austriaco progresa hacia la frontera rusa.

SOFIA, 16.—Un gran encuentro ha habido en la frontera búlgaro-turca, en Egrilpalka. En forma que los rebeldes macedonios ocuparon a Kresmapass.

BELGRADO, 16.—Esta mañana las tropas turcas invadieron a Serbia, cerca de Restosalt, pero los serbios les dieron batalla que aun no se ha resuelto.

PODGORITZA, 16.—Los heridos montenegrinos están sufriendo mucho por falta de asistencia médica, pues han llegado varios centenares de la frontera y apenas hay cuatro cirujanos. También los alimentos se han escaseado.

LONDRES, 16.—La prensa de Belgrado publica un mensaje de Ristavatz que dice que muy temprano los turcos atacaron a los serbios a lo largo de la frontera desde Ristavatz a Urtegosse; el cañoneo se oía de Vranja, la que los serbios tomaron por sorpresa pero que inmediatamente fueron repelidos.

SOFIA, 16.—Telegramas recibidos de Viena dicen que Turquía no ha dado respuesta a la nota búlgara. El jueves se le enviará un ultimátum.

CETTINGE, 16.—Datos oficiales de la guerra: 1.442 muertos y heridos por ambas partes en los recientes combates, de ellos 650 soldados, 1 coronel, 4 oficiales mayores y 25 menores muertos y 92 heridos, 126 prisioneros, 8 cañones Krupp, 4 banderas, 100 rifles, y mucho parque tomado; este desastre lo sufrieron los turcos. Los montenegrinos tuvieron 148 muertos, 52 heridos y 12 confundidos.

ATENAS, 16.—El Gobierno pide se consignen los buques con fisco y la indemnización para sus dueños.

SOFIA, 16.—Como 500 turcos atacaron un puerto búlgaro situado al Oeste de Chujken, en el

distrito de Famarasch; unos pocos búlgaros sostenían el puerto pero se retiraron para evitar inútiles pérdidas.

CETTINGE, 16.—Una división al mando del Príncipe Danilo se apoderó de Pathoa Foazi, así como de los fuertes hasta Sentari, tomando prisioneros a 50 turcos.

LONDRES, 16.—Despachos oficiales de Sofía, Belgrado, Constantinopla, Cettinge y Atenas, indican que los turcos atacaron a Serbia y Bulgaria, ataques que en unas pocas horas se hicieron generales.

También informan que los montenegrinos tomaron a Tuzzik, abriendo el camino para Sentari. Se estima el número de bajas de montenegrinos y turcos en 1.440 y 3.600 heridos con muchos prisioneros. En Cettinge el fuego se ha extendido sobre una línea como de 9 millas.

CONSTANTINOPLA, 16.—De la frontera Sur de Nip informan que ha tenido lugar una sangrienta batalla en la que 3.000 turcos tomaron parte, en número superior a los serbios; que repudiaron a los griegos, declarando la anexión de Creta, admitiendo hoy al Parlamento representantes cretenses.

Fueron visiones lo que vió Jugo Delgado

En la lucha no entraron los americanos. -- Sargento Mayor a los quince años

Managua, octubre 16.—Seguimos leyendo las novelas burdas que se publican en esa República. El Sr. Delgado, por ejemplo, afirma que los revolucionarios habían derrotado al Gobierno en su ataque a La Paz, y en tonces dice que intervinieron mil quinientos americanos, quienes los barrieron. Tal afirmación es el producto del vencido siempre opone razones fantásticas para disculpar su derrota.

Ni un solo americano había por las cercanías de la línea de fuego. Ciento veinte de ellos estaban resguardando la estación del ferrocarril, pero a gran distancia de nuestra línea de fuego.

Un héroe de quince años

Un niño de quince años, de apodo Pizarrín, y que es ya Sargento Mayor, fué el que menospreciado el peligro, llegó presuroso hasta el lugar donde se encontraba el Gral. Vique, nuestro jefe en La Paz, y le advirtió precisamente que u gía flaquear al enemigo.

«Todos los artilleros han muerto, le dijo, y yo pude escapar porque empiezan a desbandarse».

El ataque too desastroso para los revolucionarios

La marcha de fileno se verificó inmediatamente y convirtió el combate en un verdadero desastre para los revolucionarios de Occidente, quienes

esa misma noche solicitaron de los americanos que recibieran la plaza y se encargaran de garantizar el orden, la vida y la propiedad.

Así fué como los americanos se apoderaron de esa plaza, que luego pasó bajo el control del Gobierno.

Entregó de la plaza

Fueron los mismos jefes revolucionarios los que llegaron a hacer la solicitud, y los americanos exigieron como garantía de buena fe en la petición, que les entregaran las dos ametralladoras que estaban en poder de aquéllos.

Pudieron entregarles una y les manifestaron que al día siguiente, si no esa misma noche, entregarían la ciudad, porque los mismos jefes no tenían segura la vida.

Los americanos accedieron a la suplica y hoy los liberales de Nicaragua son tan amigos de ellos como los conservadores.

Un artículo encomiástico

El valiente Pizarrín, desde la derrota de Durón, era prisionero de los occidentales, vino a La Paz enviado a la fuerza. Por su brillante comportamiento mereció un artículo encomiástico en *El Boletín del Ejército* y el premio de los Generales Chamorro y Hurtado. Jugo Delgado vió, pues, visiones —CORRESPONSAL

En EL INVERNADERO se atienden órdenes de toda clase de trabajos en flores, de día y de noche, cobrando precios verdaderamente equitativos!

Invitaciones de entierro
A CUALQUIER HORA
DE LA NOCHE
IMPRESA DEL COMERCIO
Los precios más bajos
de plaza
Teléfono 220

Avisos del día

HAGASE RICO. Con \$ 1000 de capital puede ganar fácilmente \$ 250 mensuales. Como? Hablese con don Javier Cacerana en su agencia, sita 200 varas al Sur del Seminario o escribale al apartado 867.— Octubre 15. 10 v.

Una persona seria, activa, entendida en materia de contabilidad y con magníficas recomendaciones desea ocupación. Diríjase al apartado de correo N° 875.— Octubre 15. 1 m.

NUEVA SOMBRERERÍA! Tengo el gusto de presentar a mis amigos mi sombrerería sita contiguo a la Botica Oriental, en casa que ocupó don Miguel Velásquez con sastrería y frente a la calle nueva de don Roberto Jiménez. Vendo y arreglo sombreros de pita y de fieltro y me hago cargo de cualquier trabajo relacionado con el ramo de sombrería. Tengo infinito placer en recibir órdenes y cualquier trabajo encomendado será pronto despachado y a gusto del cliente.—FRDERICO AYMERIC.—Agosto 20.—h.s.o.

R. B. MARICHAL.—Cirujano Dentista.—Todas las operaciones por métodos modernos.—Extracciones sin dolor. Oficina: enseguida del Hotel San José, 50 varas de la esquina S. E. del Parque Central. San José, setiembre 14 de 1912.

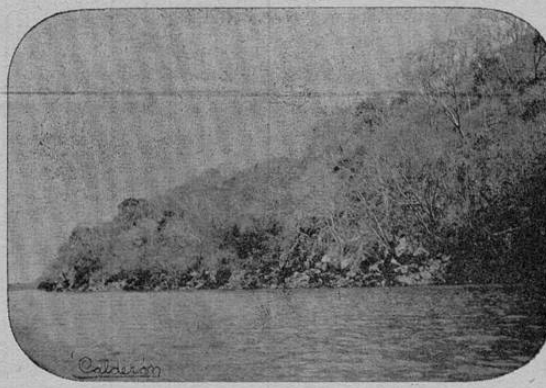
Programa para la retreta de esta noche en el Parque Morazan

1.—Merxem, Alegre Militar..... Gilson
2.—Leyenda Heroica, Obertura..... Reynaud
3.—La Promenade du Khalife, Marcha Oriental..... Turine
4.—Los Cuentos de Hoffman, Fantasia..... Offenbach
5.—Sueño de amor, Valse..... Fährbach
El Director General,—J. Loots.

La música a la orden del día

Con conocimiento de causa nos permitimos recomendar al Almacén de Música de los señores Pérez y Corfield, situado frente a nuestras oficinas. Su clientela es inmensa debido a la baratura de sus artículos y al variado surtido. Hay piezas desde veinticinco centimos, de repertorio moderno y de selectos autores. En instrumentos y accesorios tiene lo más moderno.— Octubre 15.

La cal en las tierras



Boca del Toro en el Golfo de Nicoya, cuyas rocas sirven para la fabricación de cal

Mr. Grégoire ha dado cuenta, en un artículo publicado en la *La vie agricole et rurale*, de notables investigaciones realizadas por dos agrónomos dinamarqueses, Christensen y Lasern, acerca de la proporción de cal que las tierras deben contener para su buen cultivo, desde el punto de vista de la alimentación vegetal. Con este objeto establecieron los indicados investigadores 179 campos de experiencia diseminados por todo el territorio danés.

No reproduciremos in extenso el artículo de Mr. Grégoire, pues no lo permite el modesto cuadro de estas «Revistas agronómicas»; pero sí indicaremos las principales conclusiones que se desprenden de tan notables estudios.

1ª Se pueden considerar como pobres de cal las tierras que contienen menos de 1 por 100 de caliza (carbonato cálcico) soluble en el ácido clorhídrico, aunque este dato no da siempre indicaciones ciertas.

2ª Las tierras que contienen menos de 0,1 por 100 de cal soluble en el cloruro amónico al 10 por 100, necesitan enlazar; pero esta práctica resulta inútil desde el punto de vista de la alimentación vegetal cuando dicha riqueza pasa de 2,6 por 100.

3ª Las tierras que crecen reacción ácida, responden positivamente al empleo de la cal; si la reacción es neutra ó poco alcalina, los resultados del enlazo son muy variables, y nulos si la reacción es netamente alcalina.

4ª Un gran desarrollo del *avobacter* en la tierra, indica que ésta no necesita enlazar; pero si dicho microorganismo no prospera, resultará siempre útil la aplicación de la cal.

5ª La abundancia de plantas *cañafuigas*, y sobre todo

la presencia del *Rumex acetosella* (acederilla) en las tierras, es indicio seguro, con algunas excepciones, de insuficiente riqueza calcárea.

La eficacia de los enlados está en razón inversa con la compacidad del suelo. (Texto y fotografías del «Boletín de Fomento»).



Exploración del Golfo de Nicoya, en busca de rocas fosfatadas (Isla del Guayabo)

Una sirvienta que roba a su ama escapando con dinero y prendas de vestir

Según los robos—cuestión de modas.—Doña María v. de Liza no se quejó a la policía de que una sirvienta le robó un pañolón y dos colonas, ant. ayer al medio día. La muy tuna supo sacar buen partido de su ama. Le pidió prestado el pañolón para salir a cambiar un billete de dos

colonas. Salíó de la casa y le pareció mejor no volver ni con la plata ni con el pañolón.

La policía busca a esta pieza que tan temprano comienza su vida de timadora.

UNA ASILADA MAS para el Asilo Chapui

Hoy ingresó en el Asilo Chapui la loca Jovita González v. de Sequeira. Su manía consiste en tener siempre hambre. Ojalá que mejore esta pobre y original loca.

Notas cortas Se vende

A 150 varas al Sur de la Botica Francesa una propiedad de 30 varas de frente por 50 de fondo. Informes en esta oficina. Octubre 16. 1 m.

Un niño estropeado por un coche

Ayer al medio día fué estropeado por el coche número 20 la niña María Hortensia Rodríguez. La cau a del accidente fué casual y la niña no ha quedado con ningún daño.

Driles americanos

Somos agentes de una de las más acreditadas y grandes fábricas de tejidos de algodón de los Estados Unidos. Vendemos sus artículos a precios muy bajos y largos plazos.—Diríjanse a GARCÍA y RUNERBAUM, Cartagena.

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

Funerales y entierro de don JENARO MORALES

Viernes 18 de octubre

Cada día obtienen nuevos triunfos los grandes duetistas cómicos **Los Laure**, quienes en la función de hoy, **precios económicos**, pondrán en escena espléndidos números de su selecto repertorio.

Magníficas películas dramáticas y del natural.

En la función de mañana habrá grandes estrenos de números cómicos de artistas cingaleses (Gales).

COMPANIA NACIONAL DE SEGUROS

SAN JOSE DE COSTA RICA
capital: \$ 630,000

DIRECTORIO:

JAMES G. BENNETT, Presidente
FEDERICO TINOCO, Vicepresidente
C. E. ROBERTZ, Jaime Carranza
Manuel Echeverría A. Fabián Esquivel
Alberto Ortuño, M. Uribe A. Robles
Oscar F. Rohmeyer, Andrés Venegas

AGENTES:

San José..... F. Nicolás Alvarado
Alajuela..... Dr. Joaquín Berrocal
Alfaro..... Alfredo Esquivel
Puntarenas. Luis Casalvolone
Limón..... Ricardo Mora F.
Heredia..... Miguel Rodríguez
Guadalupe. Nicolás Montero
Agte viajero Joaquín Llinás

FELIX WISS, === Gerente

Set. 74

Eders y Fyffes, Limited

LINEA DIRECTA DE VAPORES ENTRE PUERTO LIMÓN (Costa Rica) y BRISTOL (Inglaterra)

Los vapores de esta Línea hacen la travesía de Puerto Limón a Bristol en 17 días. Salen de Limón cada quincena.

PASAJE de primera a Bristol £ 20
" " " ida y vuelta 35

A las familias que tomen 4 pasajes enteros se les concede una rebaja de 10 por ciento. Todo itinerario está sujeto a cambio sin previo aviso.

Los pasajeros deben proveerse de un pasaporte de la autoridad respectiva del Gobierno de Costa Rica.

Para más informes dirigirse a las Oficinas de la United Fruit Company en San José ó Limón, ó a los Sub-agentes SASSO & PIRIE en San José.

W. E. MULLINS, Administrador General

Al público y comerciantes

Tenemos siempre en existencia los artículos siguientes:
FRIJOLES, MAIZ, ARROZ, AZUCAR, CAFE de varios precios, ALMIDON y AFRECHO de todas clases.

ALMACEN DE GRANOS
TOMAS FERNANDEZ & Nno.

United Fruit Co.

SERVICIO DE VAPORES

SALIDAS DE LOS VAPORES DE PUERTO LIMON

Para Nueva York, vía Colón y Jamaica, todos los lunes, a las 5 p. m. Los nuevos y lujosos vapores "CARRILLO", "SIXAOLA", "TIVIVES" y "TURRIALBA" llevarán pasajeros y carga de Limón a Nueva York en ocho días, tocando en Colón y Jamaica solamente para recibir pasajeros y correos. También llevarán carga para Europa, vía Nueva York. Estos vapores hacen conexión en Colón con vapores para Bocas del Toro, Cartagena, Puerto Colombia y Santa Marta.

PARA NUEVA ORLEANS, vía Puerto Barrios—Todos los viernes a las cinco p. m.

Servicio solamente de pasajeros con los reconocidos vapores "HEREDIA", "CARTAGO" y "ORLEANIAN".

PARA BOSTON (Directo)—Todos los domingos en la madrugada. Servicio de pasajeros con los vapores "SAN JOSE", "LIMON" y "ESPARTA".

Todos los pasajeros para Bocas del Toro y Colón, Panamá, deben presentarse ante el Consulado Americano en San José, CINCO DIAS consecutivos antes de embarcarse, y para Nueva Orleans tres días consecutivos antes de embarcarse, a fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco y tres días, respectivamente. Además, todos los pasajeros deben proveerse de un pasaporte de la autoridad respectiva del Gobierno de Costa Rica.

Para más informes, reservación de camarotes, etc., dirigirse a las Oficinas de la UNITED FRUIT COMPANY en San José ó Limón, ó a los Sub-agentes SASSO & PIRIE en San José.

W. E. Mullins, - Admor. General

Supresión de las inyecciones.
Tratamiento el mas facil y el mas discreto.

SANTAL MIDY

Exigir la firma:
sobre el rótulo.

CURACION RAPIDA y RADICAL de los flujos antiguos ó recientes

Cada cápsula lleva el nombre **Desconfiar de las falsificaciones.** Cada cápsula lleva el nombre

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias.



"DES ROSES"



CEREVISINA

(Levadura seca de cerveza)

LA CEREVISINA da maravillosos resultados en el tratamiento de los furúnculos. En los enfermos que padecen de psoriasis, herpes o eczema, produce el mejor éxito mejorando rápidamente su estado general, así como en el acné, la urticaria, etc.

PARIS, 8, rue Vivienne y en todas las Farmacias

La Nacional

Gran Fábrica de Tabacos y Cigarrillos

Fundada en 1900 y premiada en la Exposición Universal de San Luis en 1904

¿Ha fumado usted los cigarrillos de esta Fábrica? Pruébelos y después se convencerá de que merece la pena economizar 15 céntimos en cada paquete. Producción diaria: sesenta mil cigarrillos. No permita lo engañen con los tabacos NACIONALES, pues los falsifican. Los tabacos de esta Fábrica tienen su aroma especial, por ser cultivada la hoja en vegas propias y beneficiado científicamente. Si usted fuma solamente de LA NACIONAL se convencerá de la diferencia que existe entre sus productos y el de otras procedencias. Los comerciantes de cualquier parte de la República pueden hacer sus pedidos a sus almacenes de esta ciudad.

Eloy González Frías

Julio 6

1 m.

Vendemos camas á plazos

DE DOS Y DE UNA PLAZA

á 20 y 25 cada una

PAGADERAS POR ABONOS DE 2 SEMANALES

CHERQUES & GUTT

50 varas al Sur de la Botica Francesa, Calle de la Estación al Pacífico.—San José, octubre 6.—1 m. alt.

MANUEL MADRIGAL

Frente al Palacio de Justicia

Cien varas al Sur del Mercado

Surtido completo de mercaderías frescas y a FREC OS

LOS MAS BIJOS

Especialidad en ropas para niños

San José, 9 de agosto. — 1 m. alt.

PASTOR & FERNANDEZ ELECTRICISTAS

Apartado 651

LINEA HAMBURGUESA-AMERICANA

SERVICIO ATLAS

VAPORES CORREOS

ITINERARIO PARA SETIEMBRE Y OCTUBRE

Prinz Joachim	Setbre. 8	Prinz Joachim	Octubre 6
Prinz Eitel Friedrich..	15	Prinz Eitel Friedrich..	13
Prinz August Wilhelm..	22	Prinz August Wilhelm..	20
Prinz Segismund.....	29	Prinz Segismund.....	27

Hay vapores todas las semanas para Nueva York, Colón y Kingston. Además, los vapores Prinz Joachim y Prinz August Wilhelm hacen escalas en Santiago de Cuba. ES LA RUTA más rápida para EXPORTACION DE CAFE. Todos los vapores tienen camareros y médicos.

Para pasajes y más detalles, en la Oficina de JOHN M. KEITH, Agente General.—SAN JOSÉ y LIMÓN. Enero 14.

La Topa Blanca

RIVERA & CO.—CARTAGO

VENTAS POR MAYOR Y AL DETAL

Abarrotes, Licores, Ferreteria, Loza, Cristalería, Galletas y Lateralina Fina, Sacos N° 1 y 2.—Harina Gallito, Cemento Alcen, Molinos Kuaker y Motezuma, Utensilios de cocina, Materiales para cañería, Arados, Desgranadores, Palas, Azadas, Molinos para café, etc., Pinturas, Esmaltes, Aceites, Hierro para techo, Herramientas para carpintero, toda clase de provisiones y Abarrotes en general. GRAN SURTIDO DE VINOS Y LICORES.

Se atiende con solicitud el despacho

Cartago, setiembre 12.

Nestali Atmella

SAN JOSE—COSTA RICA.

Julio 12.

Giros sobre todas las plazas comerciales de España, desde diez pesetas. Venta y compra de monedas y billetes extranjeros.

OFICINA: Esquina N. E. del Mercado. — Despacho: 12 á 5 p. m.

Relojeria Suiza

DE ALGIDES CHAPATTE

CALLE DEL CARMEN. — Bajos del Hotel Internacional

Acaba de llegar un buen surtido de joyas, alhajas, relojes, principalmente en clases finas, para señoras, y de las de poco valor, etc., etc., esquilados en las mejores fábricas por el mismo dueño en su reciente viaje. El surtido es de lo más variado, desde los artículos más finos hasta los de poco valor, tales como objetos de plata para salón y mesa, bañómetros, brújulas, anteojos, relojes control para guardia, etc., todo de buena calidad y á precios módicos. — San José, diciembre 2. alt.

DE LIMA, CORTISOZ & Co.

de Nueva York

han abierto en esta ciudad una sucursal bajo la gerencia del señor

E. May,

quien está dispuesto á recibir toda clase de órdenes y á suministrar informes, en su Oficina situada de Las Arcadas, en el local que ocupó el Lic. don Luis Anderson — San José, Set. 20. 1 m. alt.

LA ALHAMBRA

PAGES & Co.

Almacén de Géneros, Abarrotes y Licores. Renovación constante en todos sus artículos. Todo el mundo acude á nosotros por el buen trato que damos á nuestros clientes y las condiciones liberales á que vendemos. San José, julio 12. 1 m. alt.

COMERCIO COMODO

Tengo para alquilar dos hermosos locales para BODEGAS DE MERCADERIAS SECAS y á 100 varas del Parque Central.

ELOY GONZALEZ FRIAS

Julio 9—1 m.

Treinta y ocho

manzanas de terreno de lo más fértil, con dos aguadas que nunca se han secado, parte sembrado con potrero de gengibre y repasto de guinea, el resto para sembrar. Está situado en Orotina cerca la estación de MARICHAL y de la villa de este cantón. No tiene casa de habitación. La vende por recomendación ERNESTO VALVERDE.—Octubre 1° h. so.

Se compran

los siguientes números de EL NOTICIERO: 2966, 2967, 2935 y 2960. Diríjase á esta Administración.

Avisos Económicos

SE alquila un cuarto en la casa contigua á Ross; frente al Parque de Morazan, con vistas á la calle y servicio interior.—Octubre 17 8 v.

MARIANA LOPEZ, Oms. TETICA.—50 varas al Sur del establecimiento "La Barcelona, de don Antonio Montelegre.—Oc. 15. 1m

SE alquila una casa grande y cómoda frente á la Inocencia. Entenderse con LIDUVINA V. DE ESCALANTE.—Octubre 9. 10 v.

EStoy autorizado para vender una casa en punto céntrico de esta ciudad. Entenderse con JUAN LOAIZA Rojas, en la librería de Lehmann.—Octubre 9. 10 v.

EN ALQUILER ó en venta: una hermosa casa grande y decente que está al concluirse, lado del Paso de la Vaca, y otra casa grande al Sur del Banco de Costa Rica.—EN VENTA: varias otras casas en esta ciudad, que producen buena renta. Se dan facilidades para el pago: una pequeña parte al contado, y el resto á plazos por abonos y al 10 por ciento de interés.—GABRIEL VARGAS, Tienda La Violeta frente al Mercado, San José, junio 30.

TABACOS Y PICADURA ZELEDON, conocido hace doce años en el mercado lado Norte.—1 m.—San José, setiembre 13 de 1912.

SE ha perdido en el trayecto de San Pedro del Moján á San José, un reloj de señoría, tapado, de oro de 18 kilates, máquina Invar, con monograma L. O.—Se dará una gratificación al que nos lo presente.—Octubre 11. 6 v. alt.

MAGNIFICA OPORTUNIDAD.—Se vende el lote N° 2 en el Cementerio General; magnífico para construir un buen mausoleo. Queda situado á la izquierda de la puerta principal. Para más informes en esta Administración.—Octubre 15.—10 v. alt.

AL señor Miguel Prado, natural de Cartago, se le avisa que lo necesito con urgencia para que me otorgue una escritura de una finca que ha sido vendida. Por este medio suplico se me informe donde se encuentra, tanto á las autoridades como á los particulares.—Dirigirse á JUAN SANCHEZ ROMERO, en San Cristóbal de Desamparados, ó la administración de este diario.—Octubre 12.—7 v. alt.

EL FORO.—Revista mensual de Derecho y de ciencias sociales y políticas. Los tomos 4°, 5°, 6° y 7° encuadernados forman verdaderos libros de estudio sumamente interesantes para toda clase de personas. Se venden á 3-90 (tres colones y noventa céntimos) cada tomo en la Oficina de Luis Cruz Maza, antigua casa del doctor Cruz, cerca del Mercado y del Palacio de Justicia

EN Guadalupe vendo lotes muy bien situados con grandes facilidades para el pago. Abonos de un colón (1-00) semanal. Informes en casa de don Pilar Jiménez. NICOLÁS MONTERO B. calle 3ª S.—Octubre 10.—10 v. Jv., dom. y martes.

QUIERE Ud. adquirir una buena propiedad en condiciones facilísimas de pago? Yo le vendo una, constante de dos casas unidas y bien situadas en esta ciudad. Produce 90 mensuales. Ud. puede vivir en una casa y alquilar la otra, y casi con lo que le dan adquiere Ud. la propiedad en pocos años. Es una ganga. Construcción nueva (menos de un año), de bahareque y madera, enteramente á la moderna, magníficas piezas, instalación eléctrica, baños, excusados de agua, solar independiente y todas las condiciones apetecibles. Pida informes en "El Noticiero".—Octubre 11. 8 v. alt.

PELAEZ HERMANOS S. en C.

Puebla--México

Cosecheros de Tabaco.—Manufactureros de Tabacos finos de superior calidad — Fabricación especial para la Exportación. — Marcas "La Balsa", "La Victoria", "La Vuelta Abajo".—Sabor exquisito, Aroma excelente, Precios sin competencia

DE VENTA EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS Y ALMACENES DE PRIMER ORDEN

Agente en Costa Rica: **Andrés Sandoval**

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

TIP EL NOTICIERO